

April 19th 1895

11 East 12th St New York

Mon cher Monsieur Hayashi

Je vient de recevoir votre lettre et ayant fait compte de tous les épreuves qui restent je les a rendu chez M^r Kennedy. le [?] de la main il a aussi reçu les autre epreuves donc je les ai vu mais je manque les paysages de Hokusai [*1] et je vous assure qu'il sont très difficile a trouvé.

[To 2nd page left]

Vous savez que Wunderlich les ont fait un prix avec les autres épreuves de moyenne de recevoir une certaine recompense pour les avoir dans la main. Maintenant les affaires sont entre vous et eux. Je prit compte de ceux qu'ils ont rendu donc je vous envoie la somme. Onze cent francs je lui ai rendu aussi vingt epreuves donc vous n'avez pas manque dans votre chiffre. J'ai aussi prit pour moi [?] peu pour cinq cent francs. Je vais vous envoyer la liste qui se trouve à mon atelier. J'ai eu le mal de chien de tenir [?]. J'ai encore trente dollar que j'ai oublie de faire mettre avec le onze cent francs. Mais ca viendra dernièrement on a fait une belle exposition des epreuves japonaises en album au Union League Club. J'ai diné avec

[To 1st page right]

Sugio la semaine dernière et il apporta les belles chines. Le temps fait très mal et le printemps ne sont pas encore arrivés mais dans tous les cas je compte a partir la semaine prochaine pour etudier les fleurs du printemps. J'ais envoyer quelque toiles au Champs de Mars et j'espère que vous les recevrez.

En vous souhaitant bon sante je vous serre la main.

J. Alden Weir

[*] 全体的に文法の誤りがあるが原文のまま書き起こした。

[*1] 葛飾北斎 (Katsushika Hokusai) 。